Porównanie tłumaczeń Rodzaju 1:21

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I uczynił ― Bóg ― zwierzęta morskie ― wielkie i wszelkie dusze żyjące pełzające co wyprowadził [z] ― wody według rodzajów ich i wszelkie ptactwo skrzydlate według rodzajów. I zobaczył ― Bóg, że [było] dobre. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak więc stworzył Bóg wielkie potwory\* i wszelkie ruszające się żywe istoty, którymi – stosownie do ich rodzajów – zaroiły się wody. I wszelkie skrzydlate ptactwo według jego rodzaju – i uznał to Bóg za dobre.[[1]](#footnote-2)1) |

1. 1) potwory, תַּנִינִם (taninim): oznacza węża w <x>20 7:9</x>; krokodyla w <x>330 29:3</x>; potężne zwierzę w <x>300 51:34</x>, a w <x>290 27:1</x> oznacza smoka; z <x>230 148:7</x> wynika, że chodzi o potwory morskie. [↑](#footnote-ref-2)